

MP3-CD Soundmachine

AZ 4000



**EX**PANIUM

*Let's make things better.*



**PHILIPS**

**Important notes for users in the U.K.****Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

**How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
  - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
  - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

**Copyright in the U.K.**

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

**Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

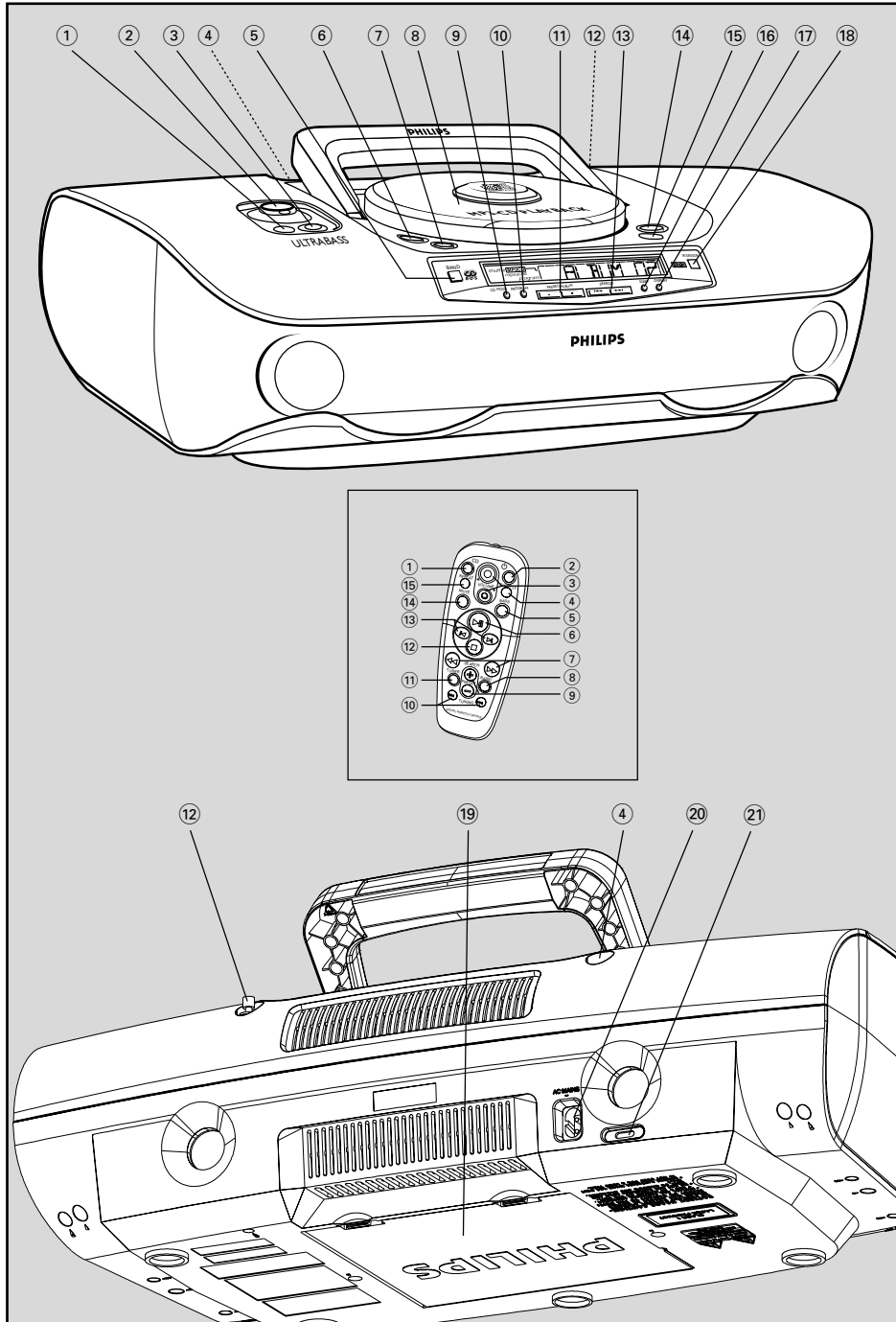
For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

**Italia****DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Si dichiara che l'apparecchio AZ 4000 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2,  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands



## Caution

**CAUTION:** Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.  
This product complies with the radio interference requirements of the European Union.

**ATTENTION:** L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.  
Ce matériel satisfait aux impératifs de brouillage radio de la Communauté Européenne.

**ATENCIÓN:** El uso de mandos o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.  
Este aparato satisface las normas relativas a la interferencia radioeléctrica de la Comunidad Europea.

**ACHTUNG:** Der Gebrauch von Bedienelemente oder Einstellungen bzw. Verfahrensausführungen die hier nicht ausdrücklich erwähnt worden sind, kann eine gefährliche Strahlendosierung oder andere unsichere Operationen zur Folge haben.  
Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Union.

**LET OP:** Het gebruik van de toetsen en regelingen of het toepassen van de aanwijzingen anders dan hier beschreven, kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling of tot onveilige werking.  
Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.

**ATTENZIONE:** L'uso dei comandi o regolazioni o prestazioni delle procedure oltre a quelle descritte nel presente potrebbero causare esposizione a radiazioni pericolose o altre operazioni rischiose.  
Questo prodotto è conforme ai requisiti delle interferenze radio della Unione Europea.

**AVISO:** A utilização de comandos ou ajustes ou a execução de procedimentos de forma diferente daquela aqui indicada poderá resultar numa exposição perigosa a radiações ou noutra operação arriscada.  
Este produto obedece aos requisitos referentes a interferência de rádio estabelecidos pela União Europeia.

**ADVARSEL:** Anvendelse af andre betjeningsanordninger eller justeringer eller udførelse af andre procedurer end de heri angivne, kan medføre udsættelse for farlig stråling eller andre risici.  
Dette apparat overholder EU's krav vedrørende radiostøj.

**VARNING:** Om du använder knapparna på annat än här angivet sätt eller utför andra justeringar eller förfaranden än de här angivna kan du utsättas för skadlig strålning eller andra risker.  
Denna apparat uppfyller EU:s krav beträffande radiostörningar.

**MUISTUTUS:** Muiden kuin tässä kuvattujen säätimien tai säätöjen tai toimenpiteiden käyttö voi aiheuttaa vaarallisen altistuksen säteilylle tai muun turvallisuutta vaarantavan seurauksen.  
Tämä tuote on Euroopan unionin radiohäiriöitä koskevien vaatimusten mukainen.




**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οποιαδήποτε διαδικασία, χρήση ή ρύθμιση των ρυθμιστικών πλήκτρων και διακοπών εκτός των προβλεπόμενων στο παρόν εγχειρίδιο, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την επιβλαβή έκθεση σε ακτινοβολία ή άλλη επικίνδυνη λειτουργία.  
Υο προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς τις ραδιοπαρεμβολές.

## Index

<b>English</b>	<b>English</b> ————— <b>6</b>	<b>Svenska</b> ————— <b>110</b>	<b>Svenska</b>
<b>Français</b>	<b>Français</b> ————— <b>19</b>	<b>Suomi</b> ————— <b>123</b>	<b>Suomi</b>
<b>Español</b>	<b>Español</b> ————— <b>32</b>	<b>Ελληνικά</b> ————— <b>136</b>	<b>Ελληνικά</b>
<b>Deutsch</b>	<b>Deutsch</b> ————— <b>45</b>		
<b>Nederlands</b>	<b>Nederlands</b> ————— <b>58</b>		
<b>Italiano</b>	<b>Italiano</b> ————— <b>71</b>		
<b>Português</b>	<b>Português</b> ————— <b>84</b>		
<b>Dansk</b>	<b>Dansk</b> ————— <b>97</b>		

## Mandos

### Paneles superior y delantero

- 1 BASS/TREBLE** – mejora la respuesta de graves/agudos
- 2 SOUND CONTROL CENTRE/ VOLUME** – ajusta el nivel del volumen y los ajustes de ecualizador digital
- 3 ULTRABASS** – mejora la respuesta de graves
- 4**  – conector de auriculares de 3,5 mm
- 5 BAND** – selecciona banda de onda FM/ MW (AM)/ LW (algunas versiones solamente)
- 6 POWER**  – enciende/apaga el aparato  
*Nota: El aparato solamente puede encenderse utilizando este botón.*
- 7 SOURCE** – selecciona la fuente de sonido para CD o TUNER
- 8 Puerta de MP3 CD/ CD** – haga presión en la puerta para abrirla/cerrarla
- 9 CD MODE** – reproduce pistas de MP3 CD/ CD/ un programa en orden aleatorio  
– repite una pista/ MP3 CD/ CD/ programa
- 10 PROGRAM**  
**MP3-CD/ CD:** programa y revisa pistas programadas;  
**TUNER:** programa emisoras de sintonizador
- 11 PRESET / ALBUM -, +**  
**MP3 solamente:** selecciona un álbum anterior/ siguiente  
**TUNER:** selecciona una emisora anterior/ siguiente
- 12 Antena telescópica** – para mejorar la recepción de FM
- 13 SEARCH**   
**MP3-CD/ CD:** realiza búsquedas rápidas hacia atrás y hacia delante dentro de una pista; salta a la pista anterior/ siguiente


**TUNER:** sintoniza la radio (manualmente: hacia abajo, hacia arriba); sintonización de búsqueda automática (hacia abajo, hacia arriba)


- 14 PLAY•PAUSE**  – inicia o pausa la reproducción de MP3 CD/ CD
- 15 STOP**  – para la reproducción de MP3 CD/ CD; borra un programa de MP3 CD/ CD
- 16 SLEEP** – selecciona la función de dormir (SLEEP) y ajusta el tiempo de dormir.
- 17 DISPLAY**  
**MP3-CD:** muestra diversos textos e información sobre tiempo durante la reproducción;  
**TUNER:** muestra información sobre el sintonizador
- 18 IR SENSOR** – infrarrojos para el control remoto

### Paneles posterior e inferior

- 19 Puerta de las pilas** – abrir para introducir 8 R-20, UM-1 o células D
- 20 AC MAINS** – entrada para el cable de alimentación
- 21 Selector de tensión (algunas versiones solamente)** – ajustar a la tensión local de 110/ 220V antes de enchufar el aparato

### Control remoto digital

- 1 CD** – selecciona la fuente de sonido MP3 CD/ CD
- 2**  – apaga el aparato

*Nota: Cuando el aparato está apagado, el control remoto no puede ejecutar ningún comando. Antes de todo, el aparato debe encenderse utilizando el botón del aparato*  
**POWER** .

## Mandos

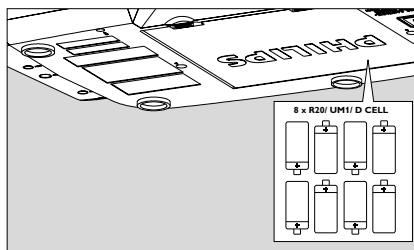
- 3 ▲ VOLUME ▼** – ajusta el nivel del volumen
- 4 SHUFFLE** – reproduce todas las pistas de MP3 CD/ CD en orden aleatorio
- 5 BASS** – selecciona la activación/ desactivación de ULTRABASS
- 6 ►||** – inicia la reproducción de MP3 CD/ CD  
– hace una pausa en la reproducción de MP3 CD/ CD
- 7 SEARCH ◀, ▶** – realiza una búsqueda dentro de una pista de MP3 CD/ CD
- 8 BAND** – selecciona banda de onda FM/ MW (AM)/ LW (algunas versiones solamente)
- 9 PRESET +, - (hacia arriba, hacia abajo)**  
**MP3-CD:** selecciona un álbum;  
**TUNER:** selecciona una emisora de radio preestablecida
- 10 TUNING ◀◀, ▶▶ (hacia abajo, hacia arriba)** – sintoniza emisoras preestablecidas
- 11 TUNER** – selecciona una fuente de sonido de sintonizador
- 12 ■** – para la reproducción de MP3 CD/ CD;  
– borra un programa MP3 CD/ CD
- 13 ◀, ▶** – salta al principio de una pista actual/anterior/siguiente
- 14 MUTE** – interrumpe/ reanuda el sonido
- 15 REPEAT** – repite una pista/ programa/ MP3 CD/ CD entero

### Fuente de alimentación

Siempre que resulte práctico, utilice la alimentación de la red eléctrica si quiere conservar la carga de las pilas. Antes de colocar pilas asegúrese de desenchufar el aparato del aparato y del tomacorriente de pared.

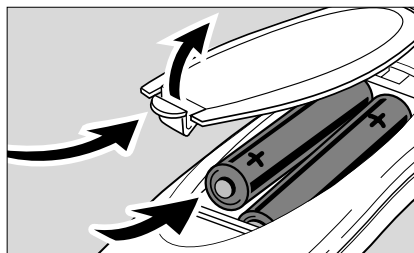
## Alimentación eléctrica

### Pilas (no incluidas)



- 1** Abra el compartimiento de pilas e introduzca 8 pilas de tipo **R-20, UM-1** o **células D**, (preferiblemente alcalinas) con la polaridad posicionada correctamente, tal como indican los símbolos "+" y "-" del interior del compartimiento.

### Control remoto



- Coloque 2 pilas tipo **AAA, R03** o **UM4** (preferiblemente alcalinas).
- 2** Vuelva colocar la puerta del compartimiento, asegurándose de que las pilas estén bien colocadas. El aparato está preparado para funcionar.

### Indicación de poca carga en la pila

Si queda poca carga en la pila en la pantalla aparece . Debe cambiar la fuente de alimentación a CA o cambiar las pilas.

El uso incorrecto de las pilas puede causar un escape de electrolitos y corroer el compartimiento o hacer que las pilas revienten. Por consiguiente:

- No mezcle los tipos de pilas: por ejemplo pilas alcalinas con pilas de carbono zinc. Utilice solamente pilas del mismo tipo en el aparato.

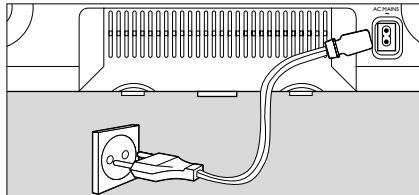
## Alimentación eléctrica

- Cuando coloque nuevas pilas, no intente mezclar pilas viejas con las nuevas.
- Retire las pilas si el aparato no va a utilizarse por un periodo largo.

**Las pilas contienen sustancias químicas por lo tanto deben desecharse de la forma apropiada.**

### Utilización de CA

Español

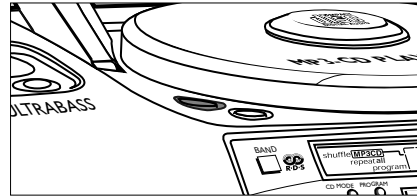


- 1 Compruebe si la tensión, **mostrada en la placa especificaciones situada debajo de la base del aparato**, corresponde a su suministro eléctrico local. En caso contrario, consulte a su distribuidor o centro de servicio.
  - 2 Conecte el cable de alimentación a la entrada de corriente de la red MAINS y al tomacorriente de pared. Ahora el suministro eléctrico está conectado y preparado para utilizarse.
  - 3 Para desconectar la corriente correctamente, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.
- Desconecte el cable de alimentación del tomacorriente de pared para proteger el aparato durante tormentas eléctricas.




**La placa de especificaciones está situada debajo de la base del aparato.**

## Ajuste del sonido

### Encendido/apagado del aparato



#### ¡IMPORTANTE!

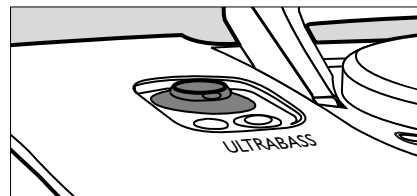
- 1 Este aparato solamente puede encenderse usando el botón **POWER**  del mismo.
- 2 Tanto si utiliza corriente de la red o de las pilas, para evitar un consumo de energía innecesario, apáguelo siempre pulsando **POWER**  en el aparato o  en el control remoto.

Cuando el aparato está apagado, la memoria del mismo conserva:

- las emisoras preestablecidas en el sintonizador;
- el ajuste de nivel del volumen (nivel 20 como máximo), y los ajustes de sonido;
- la última fuente de sonido reproducida.
- La luz de fondo de la pantalla solamente funciona cuando se utiliza corriente de CA.
- Si el aparato funciona con pilas, para ahorrar energía, la luz de fondo solamente se enciende brevemente cuando se ajustan los controles del aparato.

### Ajuste del sonido

#### Volumen



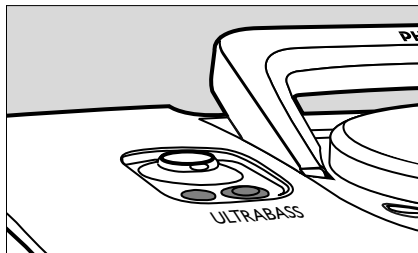


## Ajuste del sonido

Gire el control de **SOUND CONTROL CENTRE/VOLUME** en sentido de las agujas del reloj para aumentar el volumen o en sentido contrario para reducirlo (o pulse **VOLUME ▲** o **▼** en el control remoto).

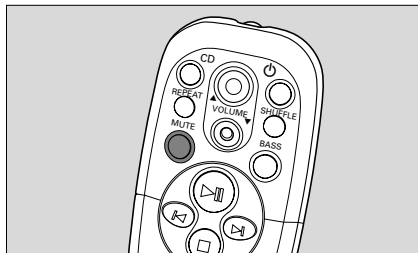
→ La pantalla muestra la indicación del nivel de volumen, **VOLUME** y un número de 0-32.

### Frecuencias de graves y agudos



Para ajustar los niveles de graves y agudos, pulse el botón **BASS/TREBLE** del aparato una o más veces hasta que aparezca la opción deseada. Mientras aparece la opción **BASS/TREBLE**, gire el mando **SOUND CONTROL CENTRE/VOLUME** para aumentar o reducir (-5 a + 5 pasos como máximo) el tono según desee.

### ULTRABASS



Esta es otra opción de sonido de graves. Pulse **ULTRABASS** una o más veces para seleccionar la activación o desactivación de Ultrabass (**ULB OFF**).

## Sintonizador digital

→ Cuando la función está activada, el indicador de **ULTRABASS** se enciende y la pantalla muestra **ULB ON**.

*Notas: Para impedir la interferencia de sonidos, las opciones de control de graves funcionan exclusivamente. No puede combinar los graves de BASS/TREBLE con ULTRABASS.*  
– La pantalla muestra **BASS-ULB** o **ULB ON** para recordarle esto si intenta utilizar ambos ajustes de graves.

También puede pulsar **BASS** en el control remoto para seleccionar la activación o desactivación de Ultrabass.

### Enmudecimiento

- Pulse **MUTE** en el control remoto para interrumpir la reproducción de sonido instantáneamente.
  - La reproducción continúa sin sonido y cuando se activa **MUTE** parpadea en la pantalla.
- Para reactivar la reproducción de sonido o cancelar la función MUTE, puede:
  - pulsar **MUTE** de nuevo;
  - ajustar los controles del volumen;
  - cambiar la fuente;
  - apagar el aparato.

### Sintonización de emisoras



- 1 Pulse el botón **POWER** ⏻.
- 2 Pulse **SOURCE** una o más veces para seleccionar **TUNER** (o pulse **TUNER** una vez en el control remoto).

## Sintonizador digital

→ Pantalla: muestra **TUNER** brevemente, seguido de la banda de onda, la frecuencia y el número de emisora preestablecida si ya está almacenada.

**3** Pulse **BAND** una o más veces para seleccionar la banda de onda deseada.

**4 Sintonización de emisoras:** puede sintonizar las emisoras manualmente o mediante sintonización de búsqueda automática:

Apriete **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ (o **TUNING** ◀◀, ▶▶ en el control remoto) y deje de apretar cuando la frecuencia de la pantalla empiece a funcionar:

→ La radio sintoniza automáticamente una emisora de recepción suficiente. La pantalla muestra **SEARCH** durante la sintonización automática.

→ Repita el paso 3, si es necesario, hasta encontrar la emisora deseada.

Para sintonizar una emisora débil, pulse **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ brevemente y repetidamente hasta encontrar la recepción óptima.

### Cómo mejorar la recepción

– Para **FM**, despliegue la antena telescópica. Incline y gire la antena. Reduzca su longitud si la señal es demasiado fuerte (demasiado cerca de un transmisor).

→ La pantalla muestra **stereo** si se recibe una emisora de FM en estéreo.

– Para **MW(AM)/ LW (algunas versiones solamente)** el aparato incorpora una antena integrada por lo tanto no se necesita la antena telescópica. Dirija la antena girando el aparato entero.

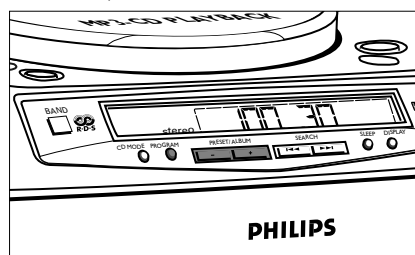
**5** Para desactivar el sintonizador, pulse **POWER** ⏻.

### Programación de emisoras de sintonizador

Almacene hasta un total de 30 emisoras de sintonizador en la memoria, manualmente o automáticamente. También puede borrar una emisora preestablecida almacenando otra frecuencia en su lugar.

### Almacenamiento automático

La programación automática empezará con un número de emisora preestablecida escogido. A partir de este número, en orden ascendente, las emisoras de sintonizador preestablecidas anteriores se borrarán. La unidad solamente programará emisoras que no estén en la memoria.



**1** Pulse **PRESET/ALBUM** - o + una o más veces para seleccionar el número de emisora preestablecida en el que debe empezar la programación.

*Nota: Si no se selecciona un número de emisora preestablecida, el ajuste por defecto es la emisora preestablecida 1 y todas las emisoras preestablecidas se borrarán.*

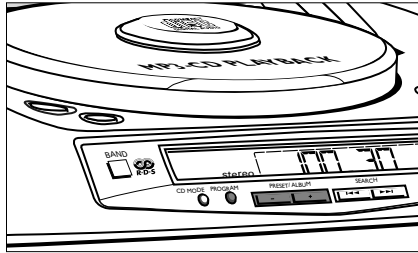
**2** Pulse **PROGRAM** durante más de 2 segundos para activar la programación.

→ Pantalla: aparece **AUTOSTORE**. Las emisoras disponibles se programan en orden de potencia de recepción de banda de onda: FM, seguida de MW (AM) y seguida LW (algunas versiones solamente). Se almacenará la última emisora preestablecida y después se reproducirá.

## Sintonizador digital


## Mantenimiento

### Programación manual



- 1 Sintonice su emisora deseada (véase Sintonización de emisoras).
- 2 Pulse **PROGRAM** para activar la programación.  
→ Pantalla: destellan *program* y un número de emisora preestablecida.
- 3 Pulse **PRESET/ ALBUM -** o **+** una o más veces para asignar un número de 1 a 30 a esta emisora.
- 4 Pulse **PROGRAM** otra vez para confirmar:  
→ Pantalla: *program* desaparece y se muestra el número de emisora preestablecida, la banda de onda y la frecuencia.
- 5 Para almacenar otras emisoras, repita los cuatro pasos anteriores.

### RDS (algunas versiones solamente)

Radio Data System es un servicio que permite que emisoras FM muestren información adicional. Si está recibiendo una emisora RDS, aparecen  y el nombre de la emisora.

Cuando se utiliza la programación automática, en primer lugar se programarán las emisoras RDS.

### Desplazamiento a través de diferentes tipos de información RDS

- En modo de TUNER, pulse **DISPLAY** brevemente y repetidamente para desplazarse a través de la información siguiente (si está disponible):

- Nombre de la emisora
- Mensajes de texto de radio
- Frecuencia

*Nota: Si pulsa **DISPLAY** y la señal RDS no está disponible, aparece **NO RDS**.*

### Mantenimiento

- ¡La lente del reproductor de CD no debe tocarse nunca!
- Los cambios repentinos en la temperatura circundante pueden causar la formación de condensación y hacer que la lente de su reproductor de CD se empañe. Entonces no es posible reproducir un CD. No intente limpiar la lente, deje el aparato en un entorno caliente hasta que la humedad se evapore.
- Cierre siempre la puerta del compartimiento del CD para que no entre polvo en el mismo. Para limpiarlo, utilice un paño suave seco.
- Para sacar un CD de su caja, apriete el husillo central mientras levanta el CD. Tome siempre el CD por el borde y vuelva colocarlo en su caja después de utilizarlo para evitar rayarlo y que se ensucie.
- Para limpiar el CD, utilice un paño suave sin pelusilla pasándolo en línea recta desde el centro hacia el borde. No utilice agentes de limpieza ya que pueden dañar el disco.
- No escriba nunca en un CD ni le pegue etiquetas.
- No esponga el aparato, las pilas o los CDs a humedad, lluvia, arena o calor excesivo.
- Limpie el aparato con un paño seco. No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o sustancias abrasivas, ya que podrían dañar el aparato.

## Reproducción de MP3 CD/ CD

### Especificaciones importantes

#### Formatos compatibles:

- Formato de disco ISO9660, Joliet y CDs de sesiones múltiples. Utilice formato de disco ISO9660 cuando grabe un CD-ROM.
- Formatos de música MP3.
- Velocidad en bits de MP3 (velocidad de datos): 32-320 Kbps y velocidades de datos variables.
- CD-R y CD-RW de 650Mb y 700Mb .
- Colocación de directorios hasta un máximo de 8 niveles (máx. 64 caracteres).

#### Información general

La tecnología de compresión de música MP3 (MPEG Capa de audio 3) reduce los datos de audio digitales por un factor de hasta 10 sin perder una calidad de sonido significativa. Esto permite grabar hasta 10 horas de música de calidad de CD en un solo CD-ROM.

#### Cómo obtener música MP3

O bien descargue música MP3 legal de Internet o convierta su CD de audio a formato MP3 con cualquier software codificador de MP3 y después grabe en un CD-R(W).

- Para lograr una buena calidad de sonido se recomienda una velocidad en bits de 128 kbps para ficheros MP3.

Algún software codificador ofrece una opción para proteger ficheros de música, es decir, los ficheros solamente pueden reproducirse en el ordenador donde se crearon. Si graba dichos ficheros en un CD-ROM, no puede reproducirlos en este aparato. Antes de crear los ficheros de música, asegúrese de desactivar la opción de protección en el software codificador. En este caso, usted es responsable de respetar todos los copyrights locales o internacionales.

### Cuando grabe el MP3 CD

- Para evitar problemas de reproducción o de ficheros perdidos, asegúrese de que los nombres de fichero se escriban utilizando caracteres del alfabeto latino y que los ficheros MP3 terminen en **.mp3**
- Utilice un software de grabación capaz de grabar títulos de pista MP3 (ficheros) en orden numérico y alfabético. Para obtener detalles sobre la utilización del software, consulte las instrucciones de funcionamiento del software.
- Cuando se graba en un CD-RW, asegúrese de cerrar (finalizar) todas las sesiones, para que el aparato pueda leer y reproducir las pistas.

### Cómo organizar ficheros MP3

Puede almacenar hasta un máximo de 35 álbumes y 350 títulos en un MP3 CD.

Los álbumes y los títulos se clasifican alfabéticamente.

- Puede haber un álbum 00 que se reproducirá antes de todos los demás álbumes. El álbum 00 contiene todas las pistas que no se pusieron en un álbum.
- Los álbumes y títulos de MP3 CD/ CD se muestran como números en la pantalla.

### IMPORTANTE

#### Este aparato no reproduce/soporta lo siguiente:

- Formato de disco UDF
- Grabaciones de CD de formato mixto, por ejemplo pistas de audio de CD y MP3 combinadas en un disco, ya que solamente podrá reproducir las pistas de audio del CD.
- Álbumes vacíos: un álbum vacío que no contiene ficheros MP3 y no se muestre en la pantalla.

## Reproducción de MP3 CD/ CD

- Se saltan formatos de fichero no compatibles. Eso significa que documentos Word con extensión .doc o ficheros MP3 con extensión .dlf, por ejemplo, se pasan por alto y no se reproducen.
- **Ficheros de lista de reproducción**, por ejemplo .m3u, .pls de WMA, AAC, Winamp, Sonic, RealJukebox, MS Mediaplayer 7.0, MusicMatch.
- Grabaciones creadas en **DirectCD**, **PacketWriting** y **Package Writing**, por ejemplo.

### Indicación de pantalla para funciones MP3 CD/ CD:

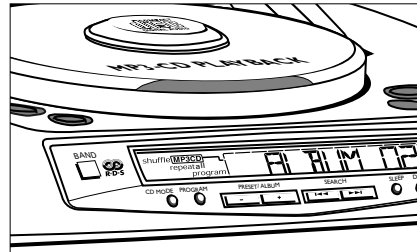
- **[CD] OPEN**: puerta de CD abierta
- **READING**: cuando se lee el contenido de un disco
- **[MP3CD]**: cuando hay colocado un MP3-CD: número total de álbumes y número total de pistas
- **[CD]**: cuando se coloca CD: número de pistas totales y tiempo de reproducción total
- **Durante la reproducción de MP3 CD/ CD**: tiempo de reproducción transcurrido del álbum y título/ número de pista en curso
- **Pause**: cuando aparece **PAUSE** en modo de pausa
- **shuffle**, **repeat**, etc.: cuando está activado el modo respectivo
- **program**: cuando el programa de MP3 CD/ CD es activo
- **SELECT TRACK**: programa activado pero no hay título/ pista seleccionada
- **MEMORY FULL**: memoria de programa llena
- **CHECK DISC**: error en el funcionamiento del CD o el CD/ CD-R(W) está en blanco o el disco no está finalizado (véase Resolución de problemas)
- **CLEAR**: programa cancelado

- **NO ALBUM**: se desplaza a través de la pantalla cuando se pulsa **PRESET/ ALBUM - o +** durante la reproducción de CDs normales o de un MP3 CD sin organización de álbumes.
- **INSERT [CD]**: no hay disco colocado

### Reproducción de MP3 CD y CD

Este reproductor de CD reproduce discos de audio incluyendo CD-R(W)s y MP3 CD-ROMs.

- No es posible reproducir CD-I, CDV, VCD, DVD o CDs de ordenador.



- 1 Pulse el botón **POWER** ⏻.
- 2 Pulse **SOURCE** una o más veces (o pulse **CD** una vez en el control remoto) para seleccionar MP3 CD.  
→ Pantalla: muestra **[CD]** brevemente.
- 3 Para abrir la puerta del CD, haga presión en la puerta del CD.
- 4 Inserte un CD o CD-R(W) con la cara impresa hacia arriba y cierre la puerta del CD empujando con cuidado.
- 5 Pulse **PLAY/ PAUSE** ▶|| para iniciar la reproducción.
- 6 Para hacer una pausa en la reproducción, pulse **PLAY/ PAUSE** ▶||. Para reanudarla, vuelva a pulsar **PLAY/ PAUSE** ▶||.
- 7 Para parar la reproducción, pulse **STOP** ■.
- 8 Para apagar el aparato, pulse el botón **POWER** ⏻.

## Reproducción de MP3 CD/ CD

*Nota: La reproducción de MP3 CD/ CD también parará cuando:*

- haga presión en la puerta del CD para abrirla;
- seleccione la fuente de sintonizador (TUNER);
- el disco haya llegado al final.

### Muestra de texto de MP3 CD/ CD

Durante la reproducción, pulse el botón **DISPLAY** brevemente y repetidamente para ver la información de texto:

#### MP3-CDs

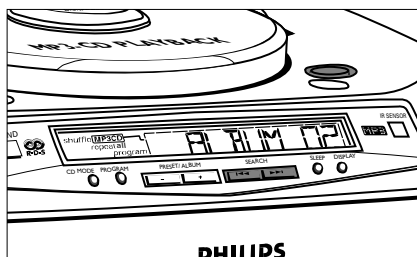
Pulse **DISPLAY** para ver, por ejemplo:

- el número de álbum y pista;
- detalles de texto, por ejemplo, nombre de fichero.

#### CDs

Pulse **DISPLAY** para ver, por ejemplo: el tiempo de reproducción restante de la pista actual.

### Selección de un título/ pista diferente

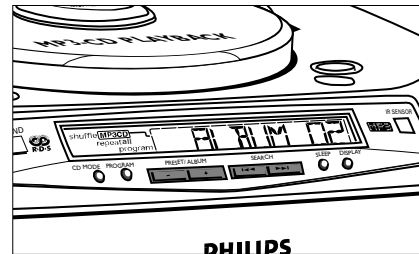


En la posición de parada o durante la reproducción, puede utilizar **SEARCH** ◀◀ o ▶▶, (botones ◀ o ▶ en el control remoto) para seleccionar su pista.

→ El título de texto (hasta 10 caracteres) aparece brevemente o se desplaza a través de la pantalla cuando se ha seleccionado un título de MP3 CD.

→ Si ha seleccionado un número de pista en la posición de parada o pausa, pulse **PLAY/ PAUSE** ▶|| para iniciar la reproducción.

#### MP3 CDs solamente:



En primer lugar, pulse **PRESET/ ALBUM +** o **-** una o más veces para encontrar su álbum. Después siga los 3 pasos siguientes para seleccionar su título.

#### MP3 CDs y CDs:

- 1 En la posición de parada, pulse **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ para ir a la pista anterior o siguiente hasta que aparezca el número de pistas deseado en la pantalla.
- 2 Durante la reproducción, pulse **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ para ir a una pista anterior o siguiente.
- 3 Durante la reproducción, pulse **SEARCH** ◀◀ brevemente para volver al principio de la pista actual.

#### Cómo encontrar un pasaje dentro de una pista

- 1 Durante la reproducción, pulse y mantenga apretado **SEARCH** ◀◀ o ▶▶.

## Reproducción de MP3 CD/ CD

- La pantalla muestra **SEARCH** y el disco se reproduce a alta velocidad y bajo volumen, pero el sonido se enmudece para MP3-CDs.
- 2 Cuando reconozca el pasaje que desea, deje de apretar **SEARCH**.  
→ Se reanuda la reproducción normal.

*Nota: No es posible realizar una búsqueda de ficheros MP3 codificados con velocidad en bits variable (VBR).*

→ La pantalla muestra **NO SEARCH**.

### Diferentes modos de reproducción: orden aleatorio (SHUFFLE) y repetición (REPEAT)

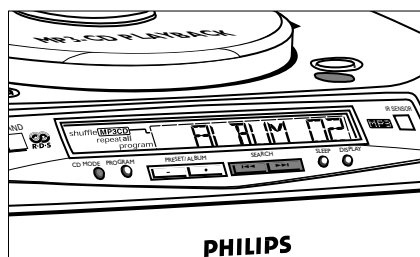
**CD MODE** permite seleccionar varios modos de reproducción. Los modos pueden seleccionarse o cambiarse durante la reproducción:

*shuffle* – todas las pistas se reproducen en orden aleatorio

*shuffle repeatall* – repite la reproducción del MP3 CD/ CD entero en orden aleatorio

*repeat* – reproduce la pista actual continuamente

*repeatall* – reproduce el MP3 CD/ CD entero continuamente

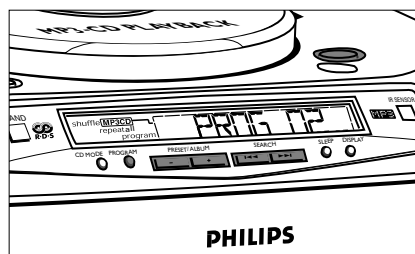


- 1 Durante la reproducción, seleccione el modo de reproducción pulsando **CD MODE** una o más veces hasta que aparezca el modo de reproducción deseado (o pulse **SHUFFLE** o **REPEAT** una vez en el control remoto).

- Pulse **PLAY/ PAUSE** para empezar la reproducción si ha seleccionado un modo de reproducción en la posición de parada.
  - Puede utilizar **SEARCH** para saltar pistas durante los modos de reproducción **aleatoria/ repetición**.
  - Las opciones de reproducción **aleatoria/ repetición** pueden combinarse y utilizarse con un programa: por ejemplo, **SHUFFLE REPEAT ALL** – repite el programa entero en orden aleatorio.
- 2 Para volver a la reproducción normal, pulse **CD MODE** hasta que los diversos modos de reproducción **aleatoria/ repetición** desaparezcan.
- También puede pulsar **STOP** para salir del modo de reproducción.

### Programación de números de pista

Puede almacenar hasta 30 pistas en el orden deseado. Si lo desea, almacene



cualquier pista más de una vez.

- 1 En la posición de parada, en primer lugar seleccione su álbum y pistas de la forma siguiente:
  - **MP3 CD solamente:**
    - Pulse **PRESET/ ALBUM -** o **+** una o más veces para encontrar su álbum (si está disponible).
    - Pulse **SEARCH** para seleccionar su pista.
    - Continúe, realizando los siguientes pasos 2-4.

## Reproducción de MP3 CD/ CD

## Sleep

### CD:

- Pulse **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ para seleccionar su pista.
- 2 Cuando aparezca el número de pista escogido, pulse **PROGRAM** una vez para almacenar la pista.
    - La pantalla muestra el *program* y:
      - para **MP3-CD**: *PROG*, el número de álbum y pista;
      - para **CD**: *PROGRAM* y el número de pista.
  - 3 Repita los pasos 1 y 2 para seleccionar y almacenar todas las pistas deseadas de esta forma.
    - Aparece *MEMORY FULL* se intenta programar más de 30 pistas.
  - 4 Para reproducir su programa, pulse **PLAY/ PAUSE** ▶||.

### Para revisar un programa

- En la posición de parada, pulse y mantenga apretada **PROGRAM** más de 2 segundos.
  - La pantalla muestra todos los números de pistas almacenadas en orden, o el título y número de álbum del MP3 CD/ CD.

### Borrado de un programa

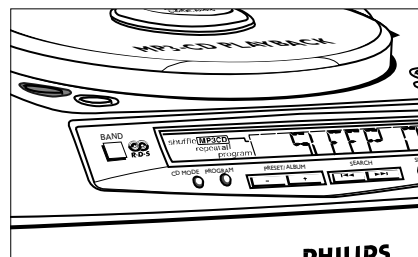
Puede borrar el contenido de la memoria:

- abriendo la puerta del CD;
- pulsando **STOP** ■: dos veces durante la reproducción/una vez en la posición de parada;
- apagando el aparato o conmutándolo a fuente de sintonizador (**TUNER**).
- Pantalla: muestra ' *CLEAR* ' brevemente cuando se cancela el programa.

### Acerca de la función de dormir (Sleep)

Este aparato incorpora un temporizador de dormir que permite el aparato se apague automáticamente después del periodo de tiempo establecido. Hay cuatro opciones de tiempo de dormir:

### Ajuste y desactivación de la función de dormir



- 1 Durante la reproducción de **MP3 CD/ CD** o sintonizador, pulse **SLEEP** repetidamente para activar y seleccionar el tiempo de dormir.
  - La pantalla muestra brevemente y las opciones de dormir en secuencia: **60 MIN**, **45 MIN**, **30 MIN**, **15 MIN** y **SLEEP OFF**.
- 2 Para cancelar la función de dormir, pulse o bien:
  - **SLEEP** repetidamente hasta que **SLEEP OFF** aparezca en la pantalla;
  - **POWER** ⏻.



## Resolución de problemas

**Si ocurre algún fallo, antes de llevar el aparato a que se repare, compruebe los puntos detallados a continuación. No abra el aparato ya que existe el riesgo de recibir una sacudida eléctrica.**

**Si no puede solucionar un problema siguiendo estos consejos, consulte a su distribuidor o centro de servicio.**

**ADVERTENCIA: No debe intentar reparar el aparato usted mismo bajo ninguna circunstancia ya que esto anularía la garantía.**

Problema	Resolución
<b>No hay sonido/ corriente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– El volumen no está ajustado. Ajuste el volumen utilizando VOLUME.</li> <li>– El cable de alimentación no está conectado correctamente. Conecte el cable de alimentación de CA correctamente.</li> <li>– Pilas agotadas/ insertadas incorrectamente. Inserte pilas (nuevas) correctamente.</li> </ul>
<b>La pantalla no funciona correctamente/ No reacciona cuando se utiliza cualquiera de los mandos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Descarga electrostática. Apague y desenchufe el aparato. Vuelva a conectarlo después de unos segundos.</li> </ul>
<b>Indicación de INSERT CD o CHECK DISC</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– No hay un CD colocado, coloque un CD.</li> <li>– CD muy rayado o sucio. Cambie/ limpie el CD (véase <b>Mantenimiento</b>).</li> <li>– Lente de láser empañada. Espere a que la lente se haya desempañado.</li> <li>– CD-R(W) está en blanco o el disco no está finalizado. Utilice un CD-R(W) finalizado.</li> </ul>
<b>La reproducción de CD no funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– CD muy rayado o sucio. Cambie/ limpie el CD (véase <b>Mantenimiento</b>).</li> <li>– Lente de láser empañada. Espere a que la lente se haya aclimatizado.</li> </ul>
<b>El CD salta pistas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Disco dañado o sucio. Cambie o limpie el disco.</li> <li>– El modo de reproducción aleatoria (SHUFFLE) o un programa está activado. Salga del modo(s) de reproducción aleatoria (SHUFFLE) / programa.</li> </ul>

## Resolución de problemas

---

### **El sonido salta durante la reproducción de MP3**

- El fichero MP3 fue creado a un nivel de compresión superior a 320 kbps. Utilice un nivel de compresión más bajo para grabar pistas de CD en formato MP3
- Disco dañado o sucio. Cambie o limpie el disco.

### **Las pistas y álbumes del MP3 no se reproducen en el orden en que se han grabado**

- Esto no es un fallo. La reproducción de todos los MP3-CDs se realiza en orden alfabético.

### **El control remoto no funciona correctamente/ no puede encender el aparato**

- El aparato está apagado. Para encenderlo, pulse el botón POWER  $\phi$  del aparato (véase **Encendido y apagado**).
- Pilas agotadas/ colocadas incorrectamente. Coloque pilas (nuevas) correctamente.
- La distancia/ ángulo entre el control remoto y el aparato es demasiado grande. Reduzca la distancia/ ángulo.

### **No puede reproducir / encontrar los ficheros MP3 deseados**

- Se ha utilizado una extensión de fichero incorrecta y / o se han utilizado caracteres inadecuados para los nombres de fichero. Asegúrese de que los nombres de fichero estén escritos en caracteres del alfabeto latino y que los ficheros MP3 terminen en **.mp3** (véase **Cuando se graba el MP3-CD**)